

中国高校百部优秀社科专著文库

《现代汉语词典》问题 **探析**

● 温昌衍 著

中国文史出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

《现代汉语词典》问题探析 / 温昌衍 著. —北京:
中国文史出版社, 2005.3

ISBN 7-5034-1612-2

I. 现… II. 温… III. 现代汉语—语言教学—词典
IV. G112

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 141536 号

责任编辑: 刘 剑

封面设计: 舒宏伟

出版发行: 中国文史出版社

社 址: 100811 北京市太平桥大街 23 号

印 刷: 北京忠信诚胶印厂 邮编: 110113

经 销: 新华书店北京发行所

开 本: 880 × 1230 1/32

印 张: 10

字数: 240 千字

印 数: 2000 册

版 次: 2005 年 3 月北京第 1 版

印 次: 2005 年 3 月第 1 次印刷

全套定价: 150.00 元 (本册定价: 23.80 元)

文史版图书如有印、装错误, 工厂负责退换。

温昌衍,1970年10月生,江西石城人。1994~1997年就读于南昌大学,获文学硕士学位。1998~2001年就读于暨南大学、厦门大学,获文学博士学位。现为嘉应学院中文系副教授,广东省“千百十工程”培养对象。研究方向为现代汉语、客家方言。参与编写著作两部:《汉语方言特征词研究》(厦门大学出版社,2001年12月)、《客家话通用词典》(中山大学出版社,2004年11月)。在《中国语文》、《汉语史学报》、《中国语文通讯》等刊物上发表论文30多篇。近来关注《现代汉语词典》问题,撰写了一系列论文,不少论文为《辞书研究》、《语言科学》、《中国语文研究》、《语文建设通讯》、《现代语文》、《南昌大学学报》等学术期刊所录用。

前 言

《现代汉语词典》(简称《现汉》)是深受读者欢迎的中型语文词典,它代表了我国同类汉语辞书的最高水平,曾获第一届国家图书奖。它1973年出试用本,1978年出第1版,1983年出第2版,1996年出修订本。2002年出增补本。30年来,创造了5个版本、320多个印次、发行4000多万册的辉煌业绩。(《〈现代汉语词典〉促进汉语规范》,人民日报2004.8.5)在广大群众中影响之大,没有哪一部中型或大型词典能与之相比。该词典在再版和重印过程中,几经修改,收词收义越来越丰富妥帖,释义越来越准确严密,用语越来越确切精当,规范性、实用性、科学性越来越强,体现了词典编纂者精益求精、一丝不苟的治学精神,堪称词典编纂的楷模。更为可贵的是,《现汉》鼓励人们来“找错”、“指误”,以宽广的胸怀接受批评意见,这样就使《现汉》能海纳百川,百尺竿头、更进一步。而本着对《现汉》的珍爱和严格要求,专家学者乃至普通的《现汉》使用者确实不遗余力地“摘瑕”、“挑刺”,每年都有数以百计的文章发表。笔者也是其中一员,在使用《现汉》这本工具书的过程中,也发现了其中的一些小问题。今以2002年增补本为例,作一个综合的说明。供《现汉》编纂者和使用者参考。不妥之处,请方家指正。

目 录

第一章	收词收义问题·····	(1)
第二章	释义问题·····	(32)
第三章	规范性问题·····	(117)
第四章	陈旧性问题·····	(152)
第五章	异形词问题·····	(170)
第六章	语源标注问题·····	(198)
第七章	新词新义问题·····	(232)
附录一	词义立目不立目体例应该一致 ——以《现代汉语词典》为例·····	(253)
附录二	《现代汉语词典》不宜混用“做”、“作”·····	(260)
附录三	《现代汉语词典》处理量词的一些问题·····	(272)
附录四	词语态度色彩的变化及语文辞书的修订 ——以《现代汉语词典》为例·····	(296)

第一章 收词收义问题

一、词语的系统性、相关性尚需更多的注意

词语具有系统性、相关性，这系统性、相关性要求词典编纂者收词时要前后照应，左右兼顾。《现代汉语词典》（下简称《现汉》）的编纂者充分注意了词语的系统性，注意了词语与词语之间的相关性，因而尽量保持了词语与词语之间的关联和对应。不过。“金无足赤”，《现汉》也有一些地方出现了未注意词语系统性、相关性的失误。以下以 2002 年增补本《现汉》^[1] 为例，举例分析如下（需要说明的是，《现汉》是中型语文辞书，在注意词语的系统性、相关性的同时，也要注意词语的常用性，冷僻词、罕用词不收，所以下文举例都注意了例子的常用性）。

（一）收“之前”、“之后”，未收“之间”

《现汉》收了“之前”、“之后”：

【之前】表示在某个时间或处所的前面。（1610 页）

【之后】①表示在某个时间或处所的后面。②单独用在句子头上，表示在上文所说的事情之后。（1610 页）

相关的“之间”未收。该词使用非常普遍，仅人民日报 1995 年的用例就有 3000 多个。^① 例如：

省港杯是新年之间粤港两地绿茵传统赛事，创办十几年来，影响和规模都向深一层发展。（《省港杯今晚开始 广东队借将出战》，1995.1.1）

相互之间的经贸交往日趋增多，减轻了西方经济波动及市场保护所造成的负面影响……（《发展中国家：长势强劲》，1995.1.2）

《现代汉语规范词典》（下简称《规范词典》）^[3]收了“之间”，释义是：【之间】①[名]指在两个时间、地点或数量划定的范围以内。②[名]放在某些双音节动词或副词后面，表示短暂的时间。（1671页）

附带一提，相关的“之际”、“之内”、“之上”、“之下”、“之外”、“之中”《现汉》都未收，《规范词典》1671页都有释义，可以参考。

（二）收“存款”，未收“取款”、“提款”

《现汉》收“存款”，释义如下：

【存款】把钱存在银行里。（218页。另外还有名词义，略）

未收反义词“取款”。该词主要指“取出存在银行里的钱”。人民日报中的用例不少，以下是具体表现：

年份	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	总计
用例数	37	35	28	23	41	42	24	39	269

例如：

商业银行办理个人储蓄存款业务，应当遵循存款自愿、取款自由、存款有息、为存款人保密的原则。（《中华人民共和国商业银行法》，1995.5.12）

然而第三天他们到我存款的这家银行取款时却碰了壁。（《一

次难忘的取款经历》，2002.12.13)

《规范词典》收了“取款”，可以参考：【取款】动取出所存的钱（多指取出存在银行的钱）。(1079 页)

另外还有一个相关词“提款”，《现汉》也未收。不过在单字“提”下作为例子出现了：

提：⑤提取：～炼|～款|～货。

其中的举例“提货”，《现汉》又作为词条收了，释义是：

【提货】（从货栈、仓库等处）提取货物。(1238 页)

从使用看，“提款”也应作为词语收入。以下是它在 1995—2002 年人民日报中的用例数：

年份	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	总计
用例数	10	7	17	14	9	9	13	12	91

例如：

信用卡给人们生活带来了方便，免除带现金的苦累，可以随时提款、购物。（《有卡持在手潇洒天下走》，1995.3.4）

政府即将采取类似阿根廷的“畜栏”政策（限制提款和冻结存款）的流言不胫而走，引发更大恐慌，银行挤兑使得金融系统濒临崩溃的边缘。（《乌拉圭：金融风波暂告缓解》，2002.8.7）

《规范词典》收了“提款”，可以参考：【提款】动提取现款。(1279 页)

（三）收“放毒”，未收“投毒”、“下毒”

《现汉》收“放毒”，释义是：

【放毒】①投放毒物或施放毒气。(358 页)

其中的“投放毒物”义，现在常用“投毒”来表达，尤其是近两年，由于“投毒”案件的增多，“投毒”一词经常为人提及。

下面是近年人民日报中的用例数：

年份	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	总计
用例数	7	2	7	5	15	4	14	10	64

例如：

放火、决水、爆炸、投毒或者以其他危险方法致人重伤、死亡或者使公私财产遭受重大损失的，处十年以上有期徒刑、无期徒刑或者死刑。（《中华人民共和国民用航空法》，1995.11.11）

……对于故意杀人、强奸、放火、爆炸、投毒、抢劫等严重破坏社会秩序的犯罪分子，可以附加剥夺政治权利。（《第三章刑罚》，1997.3.18）

而用来指“投放毒药”的“放毒”，1995—2002 年的人民日报中的用例不到 10 例。

有时也用“下毒”来表示“投毒”，1995—2002 年人民日报中的用例有 10 余个，例如：

萨莫拉的遗孀格蕾卡近日也在南非指出，萨莫拉是被下毒暗杀的，当时的南非白人政权卷入了这一事件。（《莫前总统死因蹊跷 南非决定重新调查》，1997.10.22）

1993 年 7 月，上诉法院对案发时的国家输血中心主任、副主任等 4 名责任人进行了判决，以“下毒罪”处以最长达 4 年的监禁和罚款等惩罚。（《一审再审——酿成悲剧的法国输血案（中）》，1999.2.26）

“下毒”一词，《现汉》也未收。

《汉语大词典》（下简称《大词典》）^[2]也未收“投毒”、“下毒”。《规范词典》收了“投毒”，未收“下毒”：

【投毒】动投放毒药。（1314 页）

（四）收“公共汽车”、未收“公交车”

《现汉》收了“公共汽车”，释义如下：

【公共汽车】供乘客乘坐的汽车。有固定的路线和停车站。
(435 页)

该词现在有一个同义词“公交车”，《现汉》未收（《大词典》和《规范词典》也未收）。它在近年的人民日报中的用例数不少：

年份	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	总计
用例数	4	15	29	32	40	49	62	69	300

例如：

每天只有 8 个班次的公交车可乘的几千户居民，如今坐上了公交公司开辟的全日制公交专线车……（《帮助排忧解难 弘扬互助风气 “为您解忧”活动在沪圆满结束》，1995.1.28）

我们一家人上市里有时乘公交车，有时打车。（《郊区的公交车》，2002.10.19）

《现汉》宜考虑补收该词。

（五）收“汇票”，未收“汇款单”、“汇单”

《现汉》收“汇票”，释义是：

【汇票】银行或邮局承办汇兑业务时发给的支取汇款的票据。
(564 页)

其实还有另外的说法“汇款单”，《现汉》未收。该词在近年人民日报用例不少，具体如下：

年份	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	总计
用例数	7	19	9	9	7	8	5	8	72

例如：

有些地方的邮电部门因为没有足够的周转资金，使一些汇款单兑付不了……。（《江西省委重视舆论监督》，1995.2.27）

9月10日上午，河南教育报刊社向全省经过各级教委核准

的 200 名乡村特贫教师，每人寄去一张千元汇款单……。（《特殊的庆典》，1998.9.18）

有时说成“汇单”，1995—2002 年的人民日报用例有 20 余例，例如：

通过邮局或者银行汇付的，应当在送交国务院专利行政部门的汇单上写明正确的申请号或者专利号以及缴纳的费用名称。（《中华人民共和国专利法实施细则》，2001.6.27）

以往，普通投寄式汇款单的汇款金额、汇款人、收款人都直接写在明单上，是传统汇款方式的一大弊端，电子汇单并未对此有所改进。（《电子汇兑 还需完善》，2002.5.25）

“汇单”一词《现汉》也未收。

《大词典》收了“汇单”：【汇单】即汇票。（1 卷 980 页）

《规范词典》收了“汇款单”：【汇款单】名汇寄款项时，寄款人填写的单据。（584 页）

（六）收“减肥”，未收“增肥”

《现汉》收了“减肥”，释义是：

【减肥】只采取节制饮食、增加锻炼等办法减轻肥胖的程度：~茶|~健美操。（616 页）

和“减肥”相对的是“增肥”，《现汉》未收。检索 1995—2002 年人民日报，“增肥”用例共 21 个。其意义是：1. 使体重增加；使变胖或变得更胖。例如：

他们指出，一个人突然增肥有损于健康，但减肥也不利于健康，尤其是年过 50 岁的人更不应减肥。（《德医学研究报告认为中年发福勿忧》，1995.2.14）

据报道，扮演鲁智深的演员臧金生为了演得更加逼真而紧急增肥。（《感谢“鲁智深”》，1999.2.6）

新疆农垦区动员群众把十万只鸭子放到田里去吃蝗虫，一只

鸭子一天能吃四百多只蝗虫，没有农药也把虫灾消灭了，鸭子还迅速增肥，一举两得。（《漫话天敌》，2000.9.23）

2. 增加肥料。例如：

农民试图将秸秆剥碎还田增肥，但由于秸秆腐烂需时较长，且无有效的助腐技术，往往因秸秆不能在短期内腐烂而直接影响耕作。（《盼秸秆粉碎机》，1996.9.2）

只有稳定土地承包关系，农民才肯向土地投劳投资，增肥改土，搞水利设施。（《为什么要稳定家庭承包经营》，1998.6.4）

鉴于此，专家建议给土地增肥，提出要改善土质，多施用农家肥等等。（《土地增肥谁的事》，2002.7.22）

《大词典》和《规范词典》也未收“增肥”。

（七）收“人贩子”、未收“票贩子”

《现汉》收“人贩子”，释义是：

【人贩子】贩卖人口的人。（1062页）

相关词“票贩子”未收，该词表义是：炒卖票（主要是车票，有时是船票、机票、发票、入场券、医院挂号凭据等）的人。例如人民日报例子：

……针对票贩子活动规律，在清晨、中午、傍晚组织重点巡视，使票厅秩序得到较好治理。（《杭铁围绕优质服务开展职教》，1995.1.22）

长铁总公司在节前对客运服务人员进行服务素质培训；加强对票贩子的打击，各车站增设售票窗口，提前6天预售车票……（《长铁：创客运佳绩》，2002.10.6）

以下是“票贩子”在近年的人民日报中的用例数：

年份	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	总计
用例数	19	13	8	11	10	13	7	7	88

《规范词典》收了“票贩子”：【票贩子】名非法倒卖各种票证的人。(998 页)

(八) 收“研究生”，未收“本科生”、“大专生”、“硕士生”、“博士生”

《现汉》收“研究生”，释义是：

【研究生】经考试录取在高等学校或科学研究机关里通过研究工作进修的人。有规定的修业年限。(1447 页)

与“研究生”相对的是“本科生”、“大专生”、“专科生”(合称为“大学生”)未收，“研究生”细分之下的“硕士生(硕士研究生)”、“博士生(博士研究生)”也未收。这几个词在人民日报中都有不少用例，可能与当前学历越来越受重视有关。下面是具体体现：

用例数 词语 \ 年份	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	总计
本科生	55	42	50	52	70	70	57	42	438
大专生	9	8	9	6	5	12	4	4	57
专科生	19	14	10	4	12	5	5	12	81
硕士生	39	40	33	36	43	43	32	34	300
博士生	88	96	103	115	138	132	117	91	880

有趣的是，“大专生”的用例最少，才 57 例，“博士生”的用例最多，有 880 例，这反映出当前追求高学历的社会特征。

现引几例 1995 年用例如下：

辽宁省阜新矿业学院组织在校研究生、本科生到国有厂矿、企事业单位进行为期一年的挂职锻炼，受到社会欢迎。(《走实践道路 炼学问文章 阜新矿院推行挂职锻炼法》，1995.1.29)

北大法律系 92 级博士生徐进则分析说：从本科生阶段到硕士生、博士生阶段，这是一个三级跳……（《孤独的雁阵在奋飞》，1995.2.20）

9 月 17 日上午，华中理工大学 4000 多名新入学的 95 级专科生、本科生、研究生，首次参加了学校组织的中国语文水平测试（《人文精神与现代科技对话》，1995.9.18）

实际上《现汉》自己的举例中也出现了“博士生”：

【导师】①高等学校或研究机关中指导人学习、进修、写作论文的人员：博士生～。（254 页）

《大词典》也未收“本科生”、“专科生”、“硕士生”、“博士生”。《规范词典》收了“专科生”、“博士生”：

【专科生】名接受专科教育的学生。（1713 页）

【博士生】名正在攻读博士学位的研究生。（97 页）

附带一提，《现汉》收了相关的“博导”、“硕导”，释义如下：

【博导】博士研究生导师的简称。（1691 页）

【硕导】硕士研究生导师的简称。（1719 页）

其实“博导”也叫“博士生导师”、“硕导”也叫“硕士生导师”。

（九）收“亚当”，未收“夏娃”

《现汉》收“原罪”，释义是：

【原罪】基督教指人类始祖亚当和夏娃在伊甸园偷吃了上帝禁吃的智慧之果而犯下的罪。传给后世子孙，成为一切罪恶和灾祸的根源。（1550 页）

其中同时提到的“亚当”、“夏娃”，都是人类始祖，但收词时只收“亚当”，未收“夏娃”：

【亚当】《圣经》故事中人类的始祖。（1441 页）

《大词典》收了“夏娃”：

【夏娃】希伯来文的音译，一译厄娃。《圣经》故事中人类始祖亚当之妻。(3卷1202页)

人民日报1995—2002年“夏娃”的用例也不在少数；共有28例，例如：

创造人类的亚当夏娃可曾亲自沐浴这样穿透愚顽以成文明的第一束灵光？（《独特的美在于发现》，1996.7.18）

这钟楼和尖塔与分置于底层拱门旁的诸多圣经人物雕像、中层窗子旁的亚当、夏娃的雕塑像，以及那扇由37块玻璃组成的圆形巨窗前面所雕刻的“圣处女像”配合在一起，显得高深迷离，神秘莫测。（《雨果与巴黎圣母院》，2002.9.6）

（十）收“打钩”，未收“打叉”

《现汉》收了“打钩”一词，释义是：

【打钩】在公文、试题等上画一个‘√’，表示认可或肯定。（226页）

与“打钩”的动作相对的是“打叉”，《现汉》“叉”的释义表明了这一点：

叉③（～儿）叉形符号‘×’，一般用来标志错误或作废的事物。

从人民日报看，“打叉”似乎并不普遍，1995—2002年人民日报仅3例：

最后选票画圈打叉实行无记名方式，赞成、反对、弃权和另选他人全凭你代表意志。（《走出代表履行职权的误区》，2000.2.16）

我再画另一相框，画上她和另外一男人形象时，她不停地摇头，并将那个男人打叉勾掉，原来她是独身。（《漫画助我韩国行》，2001.8.24）

对于有些句子和段落则画杠打叉，批上“不通”、“荒谬”或“陋儒之说也”等语，这些都反映了毛泽东善于思考、认真读书的可贵精神，我们应该很好地学习。（《领导干部学习要善于动脑动笔》，2002.4.24）

但从人民网来看，“打叉”使用还是有一定的普遍性，2000—2002年有23个用例，例如：

只要平时搞好和领导的关系，群众打勾打叉又奈我何？（《领导述职不能走过场》，人民网2002.1.15）

……念对的打钩、不对的打叉，一般还都能拿九十分以上呢！（《因势利导 早打基础》，人民网2002.3.26）

《现汉》未收“打叉”，宜考虑补收。

附带一提，《大词典》和《规范词典》也未收“打叉”，也宜补收。

以上所举的十例，都是属于漏收同类词的例子。除此外，有的词语有两个或两个以上说法的（不是异形词），《现汉》漏收了其中一种说法，这也是未注意词语的相关性。试举三例如下：

（十一）收“象牙之塔”，未收“象牙塔”

《现汉》收了“象牙之塔”，释义是：

【象牙之塔】比喻脱离现实生活的文学家和艺术家的小天地。也叫象牙宝塔。（1378页）

“象牙之塔”也说“象牙塔”，《现汉》未收。从用例看，“象牙塔”用得最普遍，例如据1995—2002年人民日报，“象牙宝塔”用例为0，“象牙之塔”28例，“象牙塔”66例。例如：

因为电视剧，因为白话文，因为小人书，皇皇巨制的古典名著从象牙塔和文化圈里走出来，它们离我们越来越近了。（《古典名著离我们越来越近了》，1995.6.26）

这表明象牙塔内的话剧正规军走上了一条遵循市场规律的营

销之路。(《话剧国家队正式亮相》，2002.4.12)

《大词典》和《规范词典》也未收“象牙塔”。

(十二) 收“比翼齐飞”，未收“比翼双飞”

《现汉》收“比翼齐飞”，释义是：

【比翼齐飞】比喻夫妻恩爱，朝夕相伴。也比喻互相帮助，共同前进。(66页)

该词也说“比翼双飞”，人民日报 1995—2002 年的例子有 21 个，例如：

也有的女青年用自己的“私房钱”出门学习编织、养殖、种菜等致富技术，到婆家后与夫君比翼双飞，共建家园。(《泥腿子换了新脑筋》，1996.11.15)

他们过去在各自的岗位上屡建功勋，而今又为繁荣祖国的艺术文化比翼双飞，书画不息，可敬可佩。(《老树春深更著花》，2002.9.19)

《现汉》未收“比翼双飞”，《大词典》收了：

【比翼双飞】比喻男女情投意合，结为伴侣。(5卷 271页)

(十三) 收“奶罩”、“乳罩”、“文胸”，未收“胸罩”

《现汉》收了“奶罩”、“乳罩”、“文胸”，其释义是：

【奶罩】乳罩。(910页)

【乳罩】妇女保护乳房使不下垂的用品。(1077页)

【文胸】乳罩。(1723页)

另外一个同义词“胸罩”，《现汉》未收。从实际看，“胸罩”的使用最普遍。例如据 1995—2002 年的人民日报，“奶罩”的用例为 0、“文胸”2 例，“乳罩”4 例，而“胸罩”有 8 例。其中 1 例是新华社的通讯稿，通篇都是用“胸罩”，现选摘一段如下：

慎选胸罩防癌